



من هؤلاء؟
في المحكمة الجنائية

هناك الكثير من الأشخاص يعملون معك ومع أسرتك.

فيما يلي بعض الأشخاص الذين قد تقابلهم مع شرح لوظائفهم.



مناصر الضحية

هذا الشخص موجود لمساعدتك وفهم ما يحدث وللإجابة عن أية أسئلة لديك. وإذا كان عليك الذهاب إلى المحكمة، فقد يكون بإمكانه الذهاب معك إذا أردت.

لا تخف من أن توجه له أسئلة أو أن تطلب منه المساعدة!

الشرطة

تتمثل وظيفة ضابط الشرطة في محاولة الحفاظ على أمن الأفراد والتأكد من أنهم يتبعون القوانين. فهو يحقق في الجرائم وقد يوجه لك أسئلة لمساعدته على فهم ما حدث.

بعض ضباط الشرطة يرتدون زيًا موحدًا ولكن بعضهم الآخر يرتدي ملابس عادية.

المدعى عليه

بعض الأشخاص يعتقدون أن هذا الشخص ربما يكون قد ارتكب خطأً. في المحكمة، يُسمى هذا الشخص "المدعى عليه" لأن لديه الفرصة ليدافع عن نفسه ويشرح ما حدث.

من المدعى عليه في قضيتك؟

القاضي

القاضي هو الشخص المسؤول عن قاعة المحكمة، الذي يتأكد من أن كل شخص يتبع القواعد. ووظيفته هي أن يستمع ويتخذ قرارات بخصوص القضية.



هيئة المحلفين

هيئة المحلفين هي مجموعة من المسؤولين الذين يستمعون لكل شخص في المحكمة ويقررون ما إذا كانوا يعتقدون أن المدعى عليه ارتكب خطأ. إذا ذهبت إلى المحكمة، سيستمعون إلى ما تقوله أنت والآخرين لمساعدتهم على اتخاذ القرار.



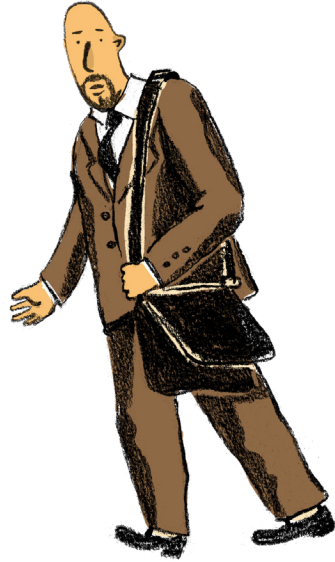
المدعي العام

المدعي العام هو محام يمثل المجتمع. إذا خالف أحد الأشخاص القوانين أو جعل أشخاصاً آخرين غير آمنين، فوظيفة المدعي العام هي أن يجعله يتوقف حتى يصبح الجميع في أمان. في بعض الأحيان يُسمى "محامي المقاطعة". قد يوجه لك أسئلة عن تجربتك لفهم ما حدث.



محامي الدفاع

محامي الدفاع هو محامي المدعى عليه. ووظيفته هي مساعدة المدعى عليه ومحاولة إثبات أنه لم يرتكب خطأ. وقد يقول أشياء تجعله يبدو وكأنه غاضب منك ولكنه ليس كذلك. فهو يؤدي وظيفته.



ضابط المحكمة

يحاول ضابط المحكمة التأكد من سلامة كل شخص في المحكمة. فهو يستدعي الجميع إلى قاعة المحكمة عندما يكون القاضي مستعدًا. وهو يرتدي زيًا موحدًا وقد يحمل بندقية.



كاتب المحكمة

وظيفة كاتب المحكمة هي تدوين كل ما يقوله الناس في قاعة المحكمة.



المترجم الفوري

وظيفة المترجم هي مساعدة أي شخص لا يتحدث اللغة الإنجليزية جيدًا أو أصم أو يعاني من صعوبة في السمع على فهم ما يقوله الآخرون داخل المحكمة.

إذا كنت تريد مترجمًا، اطلب من أحد المسؤولين الذين يعملون على قضيتك، مثل المدعى العام أو مناصرك.



ضابط المراقبة

عند إدانة شخص ما بارتكاب جريمة ولكن لم يتم احتجازه أو إرساله إلى السجن، فعادةً ما يتم إعطاؤه قواعد عليه اتباعها. ووظيفة ضابط المراقبة هي مقابلة هذا الشخص للتأكد من أنه ينفذ هذه القواعد.



ضابط الإفراج المشروط

عندما يخرج أحد الأشخاص من السجن، فعادةً ما يتم إعطاؤه قواعد عليه اتباعها. ووظيفة ضابط الإفراج المشروط هي مقابلة هذا الشخص بانتظام للتأكد من أنه ينفذ هذه القواعد.



الضحية

الضحية هو شخص لحق به الأذى بسبب الجريمة.

الشاهد

الشاهد هو شخص رأى جريمة أو سمعها، أو لديه معلومات أخرى بشأن ما حدث.



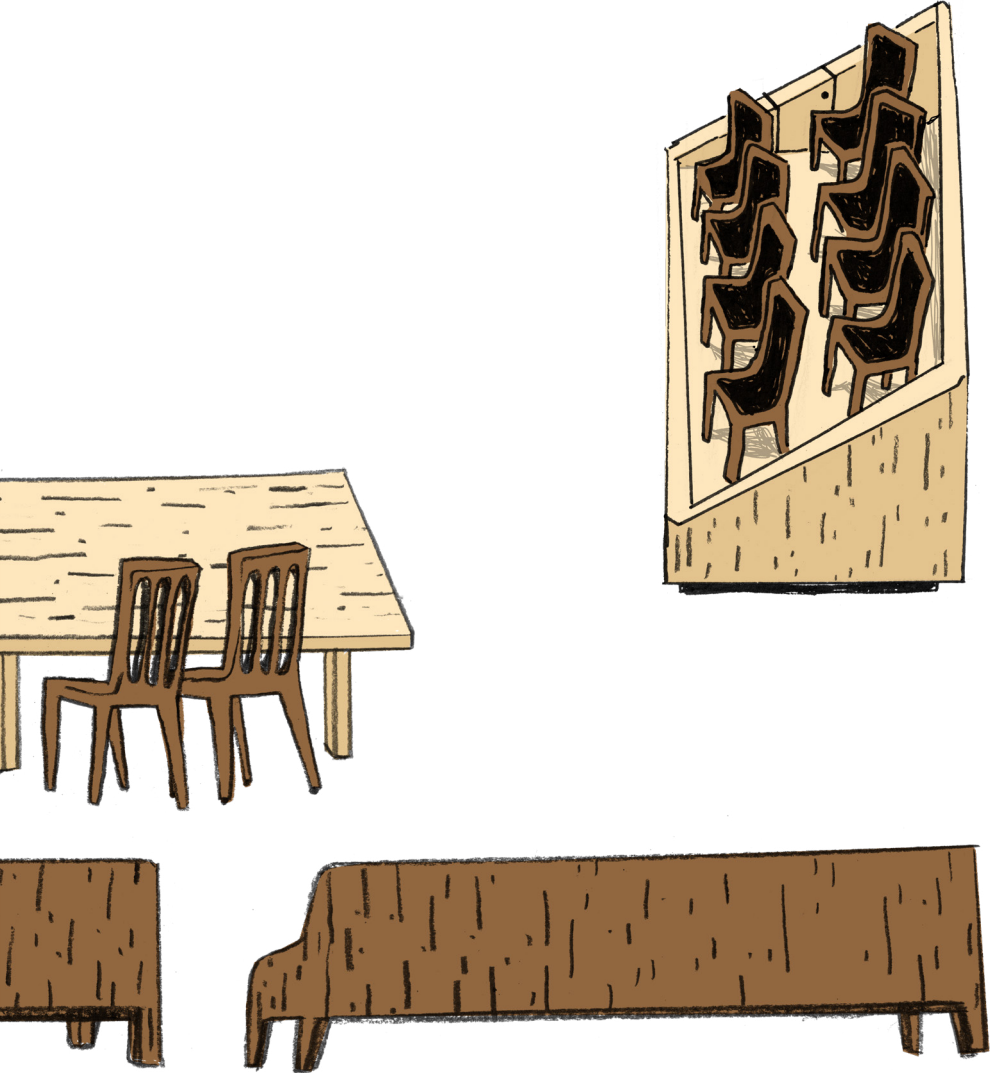
أنت

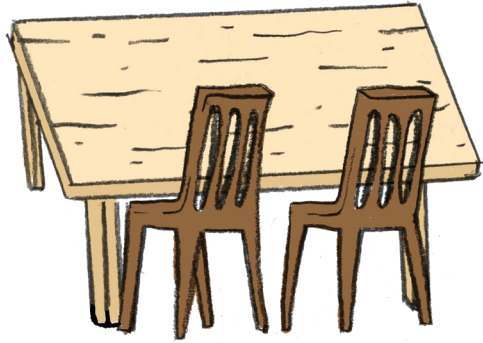
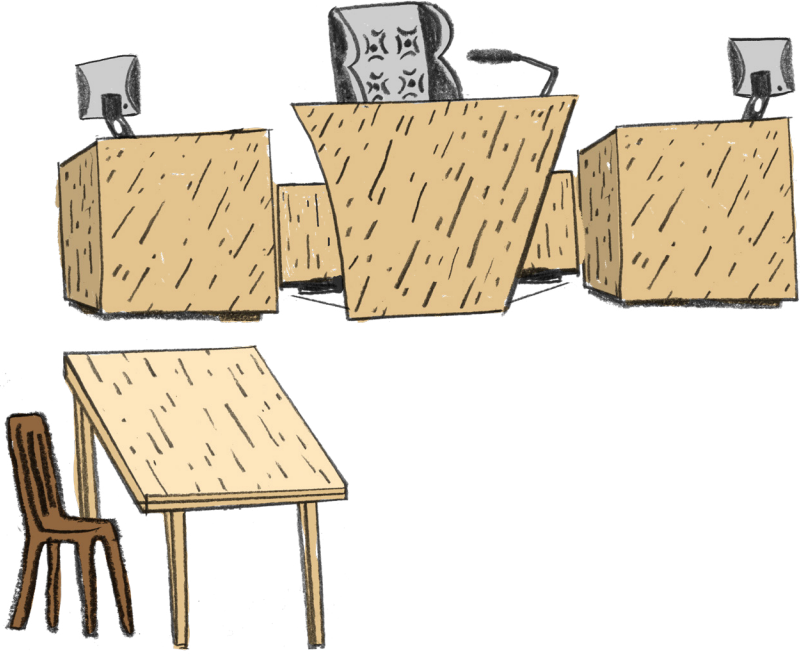
أنت شاهد وقد تكون ضحية أيضاً. وقصتك هي قطعة واحدة من الأحجية. ووظيفتك هي الإجابة عن الأسئلة وإخبار البالغين بما تعرفه وتذكر ما حدث.

هذه هي قاعة المحكمة

يعمل معظم الأشخاص المذكورين في هذا الكتاب داخل المحكمة.

إلى أين يذهب جميع الأشخاص في اعتقادك؟ اطلب من أحد العاملين على قضيتك ليوضح لك.





التعامل مع المحكمة

من الممكن أن يسبب لك الذهاب إلى المحكمة بعض التوتر، ولكن هناك بعض الأمور التي يمكنك فعلها لتشعر بأنك أفضل. تأتي هذه النصائح من أطفال آخرين، قالوا إن هذه أكثر الأمور التي ساعدتهم.

الاستعداد

- حاول أخذ قسط مناسب من النوم في الليلة التي تسبق المحكمة.
- كل شيئاً قبل أن تذهب إلى المحكمة. سيساعدك هذا على الشعور بالارتياح وسيمنحك الطاقة اللازمة طوال اليوم.
- ليس عليك أن تتهدم، ولكن ارتد شيئاً لطيفاً إن أمكن، شيئاً يجعلك تشعر بالراحة ويساعدك على الشعور بالثقة.
- من المحتمل أن تقضي وقتاً طويلاً في الانتظار، لذا أحضر معك شيئاً تقرأه أو تلعب به أو تفعله أثناء الانتظار. يستمع بعض الأطفال إلى الموسيقى أو يقرأون أو يرسمون أو يكتبون في اليوميات أو يؤدون واجباتهم.
- إذا كان لديك شيء مميز يساعدك أن تهدأ، فأحضره معك. وبعض الأطفال يحبون استخدام أشياء مثل كرة التوتر التي يمكنك ضغطها، ولكن الآخرين يحبون أشياء شخصية أكثر مثل حُلِي جلب الحظ.

الانفعال

إذا شعرت بالانفعال، فجرب أحد هذه الأشياء:

- جرب تصور كيف تريد أن يسير اليوم، وكيف ستتصرف إذا حدثت أشياء مختلفة. قد يبدو الأمر سخيفاً، ولكن تصور الأشياء قد يساعدك على الشعور بالهدوء.
- حاول التنفس بعمق من بطنك مع شهيق وزفير عدة مرات. سيساعدك هذا كثيراً!
- شد عضلاتك ثم أرخها. افعل ذلك عدة مرات.

- إذا كان بإمكانك، يمكنك المشي أو الرقص أو الجري أو القفز أو تحريك جسمك للتخلص من بعض الطاقة الزائدة. ويمكنك أيضًا أن تجرب المشي سريعًا لعدة ثوانٍ، ثم التنفس بعمق والمشى ببطء لعدة ثوانٍ، ثم المشي بسرعة ثم ببطء، بسرعة ثم ببطء لعدة مرات أخرى.
- إذا كان لديك دعاء خاص أو أغنية مهمة لك، جرب أن تقوله أو أن تغنيها سواء بصوتٍ مرتفع أو في رأسك.

الحصول على دعم

- فكر فيمن يمكنك التحدث معه عن ما تشعر به ومن يمكنه دعمك في المحكمة.
- هل هناك مناصر أو صديق أو أحد أفراد العائلة يمكنه أن يأتي إلى المحكمة؟ إذا كان الأمر كذلك، فيمكنك أن تنتظر إليه عندما تشعر بالانفعال.
- إذا كان لديك معالج أو مسؤول آخر يمكنك التحدث إليه، فتحدث إليه قبل المحكمة وبعدها.

تجاوز الأمر

- من الممكن أن تشعر بالراحة في أن تفعل شيئًا لطيفًا عند الانتهاء، مثل مشاهدة فيلم تحبه أو تناول وجبتك المفضلة أو فقط قضاء بعض الوقت مع صديق. فكر في شيءٍ ما لتتطلع إليه.

اعرف حقوقك

إذا كنت جزءاً من قضية في المحكمة الجنائية، فلديك حقوق. وهذا يعني أنه يتعين على المسؤولين التأكد من حدوث أمور معينة. لا تخش أن تطلب حقوقك!

لك الحق في...

1. ... أن تكون في المحكمة وأن يستمع إليك الآخرون!

يجب أن يكون صوتك مسموعاً دائماً عند التحدث إلى القضاة ورجال القانون ورجال الشرطة.

2. ... أن تُعامل باحترام.

3. ... أن يكون لديك مناصر لمساعدتك على فهم ما يجري.

وهذا يعني أن لديك الحق في أن تسأل أي عدد تريده من الأسئلة!

4. ... أن تعيش في مكان تشعر فيه بالأمان.

ويعني هذا أن يكون لديك طعام كافٍ وأن تذهب إلى المدرسة وأن تزور الطبيب أو الاستشاري عند الحاجة.

5. ... أن تبقى مع أسرتك، إلا إذا كانت هناك حالة طارئة، أو إذا كان القاضي يرى أن بقاءك في المنزل أمرٌ غير آمن.

6. ... أن تفهم ما يقول وما يفعل المسؤولون عن قضيتك.

إذا لم تفهم ما يحدث لأي سبب، اسأل مناصرك!

إذا أردت أن تتحدث بلغة مختلفة، فأخبر مناصرك. فبإمكانه أن يحضر لك شخصاً ليترجم لك.

إذا كنت ضحية، فلديك حقوق أخرى أيضاً.
لك الحق في...

1. ... أن تقول ما حدث لك وما تشعر به.

قد يتضمن هذا إعداد "بيان تأثير الضحية" ليعرف متخذو القرار بخصوص القضية مدى تأثيرك بما حدث.

2. ... أن تعرف ما يجري في قضيتك، وما نوع المساعدة الذي يمكنك الحصول عليها.

اسأل مناصرك عما يحدث واطلب منه أن يشرح لك أي قرارات تم اتخاذها.

3. ... أن تفهم ما يقول وما يفعل المسؤولون عن قضيتك.

وهذا يعني أن لديك الحق في أن تسأل أي عدد تريده من الأسئلة!
إذا لم تفهم ما يحدث، اسأل مناصرك.

أ. إذا أردت أن تتحدث بلغة مختلفة، فأخبر مناصرك. يمكنك أن تطلب شخصاً ليرجم لك.

ب. إذا كنت تعاني من الإعاقة أو أي شيء يجعل من الصعب عليك فهم ما يجري، فأخبر مناصرك على الفور! هناك عدة طرق يمكنك من خلالها الحصول على المساعدة. انظر الصفحة التالية عن الإعاقات لمعرفة المزيد.

4. ... أن تذهب إلى جميع جلسات المحكمة إذا أردت.

ليس عليك أن تذهب إلى كل جلسة. ولكن إذا كنت تريد، فيمكنك هذا.

5...الخصوصية.

هذا يعني أن في معظم الأوقات لا يمكن للمحكمة مشاركة اسمك وعنوانك مع أشخاص آخرين.

ولست مضطراً إلى التحدث إلى أي شخص خارج نظام المحكمة عن ما حدث إذا كنت لا تريد هذا.

6...استعادة أي من أغراضك التي تم أخذها منك للقضية.

ولكن إذا تم أخذ أي شيء من أغراضك كدليل، فقد يستغرق ذلك وقتاً طويلاً.

وحسب المكان الذي تعيش فيه، قد تتمتع بحقوق أكثر. اسأل أحد البالغين العاملين على قضيتك.

إذا كانت لديك أسئلة، أو إذا لم يتم احترام حقوقك، تحدث إلى مناصرك أو المدعي العام أو غير من البالغين العاملين على قضيتك على الفور.

ملحوظة لمقدمي الرعاية

لديك أيضاً الحق في التقدم للحصول على أموال لتغطية التكاليف المتعلقة بقضية الطفل. ومن التكاليف التي يمكن تغطيتها (على سبيل المثال لا الحصر) أمور مثل الاستشارات والفواتير الطبية ودفعات التأمين المشتركة مقابل العلاج ونفقات الانتقال ونفقات الجنازة. سيكون عليك تلبية بعض المتطلبات للتأهل، لذا تحدث إلى مناصر الطفل أو المدعي العام بخصوص التقدم. إذا تمت الموافقة عليك، سيكون عليك تقديم إيصالات لتعويضك. فلن تحصل على المال مقدماً.

إذا كانت لديك إعاقة...

لديك دائماً الحق في فهم ما يجري في قضيتك وما يقول ويفعل الأشخاص الذين يعملون عليها. ولديك دائماً أيضاً الحق في التعبير عما حدث وما تشعر به. هذا يعني الحصول على دعم ليفهمك الناس. إنه القانون!

يجب أن تكون دائماً قادراً على الوصول إلى المحكمة (وبالقرب منها) أو إلى أي مكان آخر تذهب إليه للمقابلات.

أخبر العاملين على قضيتك – مثل المناصر ورجال القانون والشرطة – بإعاقتك وما تحتاج إلى مساعدة بشأنه على الفور. قد يكون عليك أن تطلب أكثر من مرة!

يمكنك طلب المساعدة للتعامل مع احتياجاتك. ويُسمى ذلك "وسائل الراحة المعقولة"، والقانون يكفل لك هذا الحق. ومن الأمثلة على ذلك (على سبيل المثال لا الحصر):

- مترجم لغة الإشارة (لغة الإشارة غير الأمريكية، اطلب مترجم معتمد للصم، CDI)
- مترجم يمكنه كتابة ما يقوله الآخرون (تسمى الوصول إلى الاتصالات في الوقت الفعلي أو خدمات CART)
- مترجم صوتي للتأكد من أن الأشخاص من حولك يفهمون ما تقول
- وسائل مساعدة مختلفة مثل مقاطع الفيديو المترجمة، وأجهزة لمساعدتك على الرؤية أو السمع
- الوصول إلى كرسي متحرك أو إتاحتته لأي نوع من أنواع الإعاقة الجسدية

يوجد الكثير من وسائل الراحة التي يمكنك الحصول عليها وغير مذكورة في هذه القائمة! تحدث إلى مناصرك لمعرفة المناسب لك. ولا تخش أن تطلبها.

إذا كان والدك أو الوصي عليك لديه إعاقة، فله الحق في أن يطلب وسائل راحة معقولة أيضاً!

إذا كنت تريد، يمكنك تدوين أسماء الأشخاص الذين يعملون معك هنا.

ضابط (ضباط) الشرطة:

الاسم:

معلومات الاتصال:

مناصر الضحية:

الاسم:

معلومات الاتصال:

القاضي:

الاسم:

معلومات الاتصال:

المدعي العام:

الاسم:

معلومات الاتصال:

الأخصائي الاجتماعي/ المعالج:

الاسم:

معلومات الاتصال:

غير ذلك:

الاسم:

معلومات الاتصال:

يعتبر مشروع مواد الأطفال الشهود التابع لمركز إبداع المحكمة جهداً مشتركاً بين مركز إبداع المحكمة ومركز علم النفس الحضري، وهو مدعوم بالاتفاقية التعاونية رقم 2016-VF-GX-K011، الممنوحة من وزارة العدل في الولايات المتحدة مكتب برامج العدل، مكتب ضحايا الجريمة. إن الآراء والنتائج والاستنتاجات أو التوصيات المذكورة في هذا المستند خاصة بالمساهمين ولا تمثل بالضرورة الموقف الرسمي لوزارة العدل في الولايات المتحدة أو سياساتها.

يعمل مركز إبداع المحكمة على إنشاء نظام عدل أكثر كفاءة وإنسانية عن طريق إجراء أبحاث أصلية والمساعدة في بدء عمليات الإصلاح حول العالم.

www.courtinnovation.org

مركز علم النفس الحضري هو مؤسسة غير ربحية تستخدم قوة التصميم والرسم لزيادة المشاركة المدنية الهادفة، بالشراكة مع المجتمعات المهمشة تاريخياً.

www.welcometoCUP.org

الرسوم التوضيحية: ريان هارتلي سميث

التصميم: أنابيل بانج

يعرب مركز إبداع المحكمة عن امتنانه لشركاء المشروع وأصحاب الأسهم؛ والأطفال ومقدمي الرعاية والعاملين في نظام العدالة في جميع أنحاء البلاد الذين ساهموا في تطوير هذا المنتج.

NCJ 300647

يلتزم مكتب ضحايا الجريمة بتعزيز قدرة الأمة على مساعدة ضحايا الجريمة ولتقديم الريادة في تغيير السلوكيات والسياسات والممارسات لدعم العدالة ولعلاج جميع ضحايا الجريمة.

www.ovc.ojp.gov

مكتب برامج العدالة هو وكالة فيدرالية تقدم الريادة والمنح والتدريب والمساعدة الفنية وغيرها من الموارد الفيدرالية لتحسين قدرة الدولة على منع الجريمة وتقليلها، ولمساعدة الضحايا، ولتعزيز قواعد القانون عن طريق تقوية الأنظمة الجنائية وأنظمة قضاء الأحداث. كما أن مكاتب برامج الست- مكتب المساعدة في مجال العدالة ومكتب إحصاءات العدالة والمعهد القومي للعدالة ومكتب ضحايا الجريمة ومكتب قضاء الأحداث ومنع الجنوح ومكتب إصدار الأحكام والمراقبة والاعتقال والتسجيل والمتابعة لمرتكبي الجرائم الجنسية – تدعم الجهود الدولية والمحلية في مكافحة الجريمة وتمول الآلاف من برامج خدمة الضحايا وتساعد المجتمعات على التعامل مع مرتكبي الجرائم الجنسية وتهتم باحتياجات الشباب في النظام والأطفال المعرضين للخطر وتقدم أبحاث وبيانات مهمة.



Office for Victims of Crime

OVC

هؤلاء هم الأشخاص الموجودون في قاعة المحكمة



مناصر الضحية



ضابط الشرطة



المدعى عليه



هيئة المحلفين



القاضي

يمكنك وضع هذه الملصقات على رسم قاعة المحكمة في الصفحات 10-11.



محامي الدفاع



المدعي العام



كاتبة المحكمة



ضابط المحكمة



ضابط المراقبة



ضابط الإفراج المشروط



المترجم الفوري

